

LBRIS

We know
books

Usch Luhn

Sofia
ȘI PANTOFELII
MAGICI

Atelierul secret

Volumul 1

Cu ilustrații de Alica Răth

Traducere din limba germană: Teodora Tănase



DPH
DIZAINUL PĂRINTELOR HOUSE

București, 2024

Titlul ediției originale din limba germană:

Lillys magische Schuhe. Die geheime Werkstatt. Band 1

Copertă și ilustrații: Alica Răth

© 2020 Ravensburger Verlag GmbH,
Ravensburg, Germany

© 2024, Didactica Publishing House, România
Toate drepturile rezervate pentru limba română.
Nicio parte a acestei lucrări nu poate fi reprodusă
sau stocată fără acordul editurii.

Editor: Florentina Ion
Redactor: Mihaela Dobre
Corector: Eugenia Oprea
DTP: Cristina Dumitrescu

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
LUHN, USCH

Sofia și pantofii magici / Usch Luhn ; cu il. de Alica Răth ; trad. din lb.
germană: Teodora Tănase. - București : Didactica Publishing House, 2024-
vol.

ISBN 978-606-048-821-7

Vol. 1. : Atelierul magic. - 2024. - ISBN 978-606-048-816-3

I. Răth, Alica (il.)

II. Tănase, Teodora (trad.)

821.112.2

DIDACTICA PUBLISHING HOUSE

Splaiul Unirii nr. 16, Clădirea Muntenia Business Center,
etaj 5, 506, sector 4, București
Informații și comenzi: tel.: 021 410.88.18; 021 410.88.14
e-mail: office@edituradph.ro
www.edituradph.ro

Cuprins



1. Aleea Mierlei nr. 7	7
2. Alexia Pop	17
3. Țestoasa misterioasă	29
4. Cine are curaj, trece și marea	47
5. Gărgărițe în sertar	67
6. Norișori de mentă în curtea școlii	82
7. O furtună cu urmări	97
8. Clemens Magic ia măsurători	108
9. Paleta magică	122
10. Bila spion	132
11. O veste de la doamna Wu	148

12. În atelier 166
13. Trei pene colorate 177
14. Bella Dolores 189



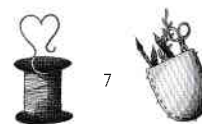
— Archiiiiiiiie! Ar-chi-baaald! strigă Sofia. Archie, dă-mi pantoful înapoi, te rog! O să îi spun unchiului Clemens!

Zări vârful cozii multicolore a lui Archie pe raftul de sus. Se pare că dragonul năzdrăvan credea că Sofia n-avea cum să-l vadă dacă își vâră capul între pantofii de pe raftul plin.

Supărată, Sofia lovi cu piciorul în podea.

— E ultima oară când îți spun!

Dragonul știa că nu avea voie să se atingă de pantofii confecționați de Clemens Magic. Însă de





Îndată ce unchiul Sofiei
pleca, Archibald înșfăca
primul pantof frumos
colorat care-i ieșea în
cale și fugea cu el.
Sofia ajunsese la capătul

răbdării. Dădu fuga în
debara și luă de acolo o scară înaltă din lemn.

— Am eu ac de cojocul tău! strigă ea.

Rezemă scara de raft și urcă repede treptele
înguste.

— Dă-l încoace, hoțomanule! îi zise ea,
smulgându-i pantoful dintre dinți.

— Ai grriiijă! o atenționă Archibald. Dinții mei
siunt foarrte prrețioși. Din diamant purr și foarrte
scumpi. Mai mult rrespect, *mademoiselle*! Siunt
de viță nobilă, diupă cum bine știi! Bunicul meu a
fost învățător la Currtea Rrejelui Soarre. Mai mult



rrespect, *mademoiselle*! Tiu ești încă mică și mai
ai miulte de învățat, spuse el dezvelindu-și dinții
strălucitori.

— Of, vorbești atât de mult în franceză! De fiecare
dată când încerci să-mi ții morală, te prefaci că nu
știi limba română și mă încurci cu *accentul* tău.

Frumosul meu pantof! E plin de salivă! Cum îl mai
curăț eu acum? se plânse
Sofia.

Pantoful părea foarte elegant
și special. Sclipea în toate
culorile mării, de la verdele
arctic la albastrul din adâncuri.
După ce fură eliberate din
ghearele prădătorului, șireturile
chițăiră ușurate și se împletiră
într-o fundiță drăguță.



— Nu-i adevărat! protestă Archibald, care brusc începu să vorbească fluent limba română. Nu voiam decât să lustruiesc pantoful. Nu prea știi cum să-i cureți. Trebuie să stau mereu cu ochii pe tine. Credeam că te-am învățat mai bine de-atât. Uite cum se face!

Până să-l oprească Sofia, dragonul luă un alt pantof, unul roșu-purpuriu cu toc, și se apucă să-l lustruiască cu vârful cozii. Pantoful se încordă speriat și îl lovi pe dragon cu tocul în cap. Archibald îl eliberă din strânsoare, scâncind. Pantoful căzu la podea, scoase un pufnet indignat și se ascunse sub dulap.

— Ai văzut? exclamă Sofia triumfătoare, punându-și mâinile în șold. Nimeni n-are nevoie de ajutorul tău! Ești lipsit de delicatețe. Mie mi-e greu să cred că tu chiar ești învățător. Poate că bunicul



tău a fost învățător la Curtea franceză, dar tu nu ești decât un impostor!

De data aceasta, Archibald se supără. Începu să lovească mânios cu coada în jur, ridicând praful în aer și răsturnând mai mulți pantofi, care căzură pe podea, spunând lucruri ce nu puteau fi înțelese.

— Oprește-te! Oprește-te acum! strigă Sofia îngrozită, strănutând de cinci ori la rând.

— Sănătate! se auzi o voce scârțâitoare de deasupra ei. Se spune că dacă strănuți de multe ori, e semn că o să dai o petrecere!

Sofia mai strănută de trei ori.

— Ar trebui să mături pe-aici, îi sugeră dragonul. Cred că m-a și mușcat un purice. Nu e deloc un mediu propice pentru solzii mei sensibili, zise el lovindu-se cu vârful cozii pe spinare.

— Da? Și ce altceva ar mai trebui să fac? întrebă Sofia supărată. Unchiul meu călătorește în jurul



lumii, în timp ce eu trebuie să am grijă de pantofii agitați, să mențin magazinul curat ca lacrima și pe deasupra să te mai țin și pe tine în frâu. Cum să mă ocup toate?!

Fata făcu o grimasă.

— Pardon, *chérie*! spuse dragonul spăsit. Astăzi m-am trezit cu noaptea-n cap. Am avut numai

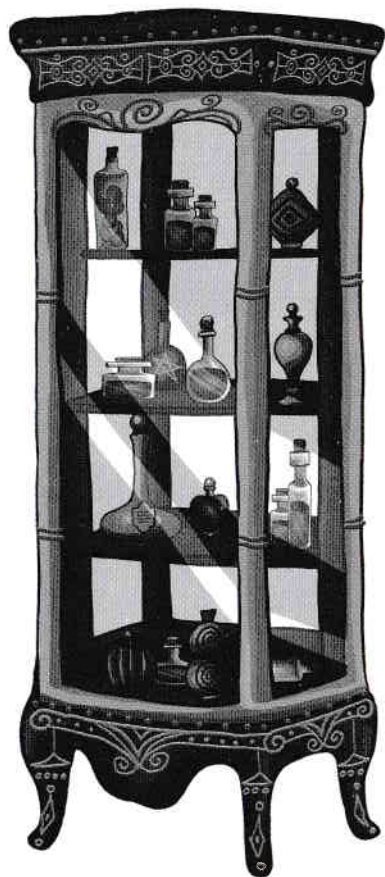
coșmaruri în ultimele nopți.

Nu e bine. Ar fi indicat să mă odihnesc puțin.

Așa că se cuibări ca o pisică și închise ochii.

— Cine se trezește de dimineață, departe ajunge! răsună iar vocea scârțâitoare.

— Of, te rog să te oprești, Sir Cap-de-crocodil! spuse Sofia cu fermitate, privind în sus. Și



tu ai mintea cât un bob de mei, serios.

Se înfuriase.

Crocodilul din hârtie creponată care atârna de tavan tăcu. Sofia nu descoperise încă motivul misterios pentru care, din când în când, crocodilul rostea zicale ca un papagal. Însă primise această machetă ponosită drept moștenire de la străbunicul ei. Fusese marinar și adusese tot felul de obiecte neobișnuite din călătoriile lui, inclusiv pe Sir Cap-de-crocodil. De atunci, crocodilul îi însoțise familia peste tot. Avea chiar propriul său cufăr în care era transportat.

Sofia oftă.

— Archie, chiar nu știu cum aș putea să mă ocup singură de magazin când tu îmi pui bețe în roate de fiecare dată când ai ocazia. Sper că unchiul Clemens o să se întoarcă în curând. E plecat de



două săptămâni cu vaporul și încep să îmi fac griji.
În plus, presimt că foarte curând o să avem un
client nou.

Luă pantoful verde-albăstrui și coborî de pe scară.
Găsi o cârpă și deschise o vitrină de sticlă în care se
aflau multe sticlute diferite. Luă una și examinează cu
atenție scrisul de pe etichetă.

Soluțiile de îngrijire pe care le foloseau pentru
Pantofii Magici, căci așa se numea marca de pantofi
a unchiului său, erau foarte speciale, iar

Sofia trebuia să aibă mare grijă ca
nu cumva să le încurce. „*Murmurul
mării*” scria pe eticheta albastră.

Da, era exact ce căuta.

Când deschise dopul
sticlutei, lichidul începu
să bolborosească. Din ea se
ridicară mai întâi aburi



verzi-albăstrui, apoi balonașe argintii de sclipici.
Pluteau prin cameră legănându-se.

Câteva dintre ele se apropiară de geam și pocniră.
— Stop! Rămâneți aici! le spuse Sofia autoritară,
pocnind din degete.

Balonașele argintii se așezară în coloană și
șerpuiră înapoi spre Sofia. Se lăsară absorbite
de cârpa din mâna ei, pe care fata o folosi apoi ca
să lustruiască cu grijă pantoful verde-albăstrui. La
final, acesta sclipea la fel ca oceanul în
bătaia soarelui.

Sofia dădu din cap mulțumită și începu să
lustruiască și celălalt pantof.

— Perfect! zise ea, așezând pantofii pe alt raft.
Din toate colțurile casei începură să pășească timid
și alți pantofi, formând o coloană în fața ei.

— Bravo! Ați înțeles acum?! Trebuie să mă ajutați
și voi, altfel n-am cum să reușesc. Pantofii roșii cu



toc, un pas în față, vă rog, zise ea, luând din vitrină sticlucă pe care scria „*Lună purpurie*”.

Deodată se auzi un ciocănit în ușă.

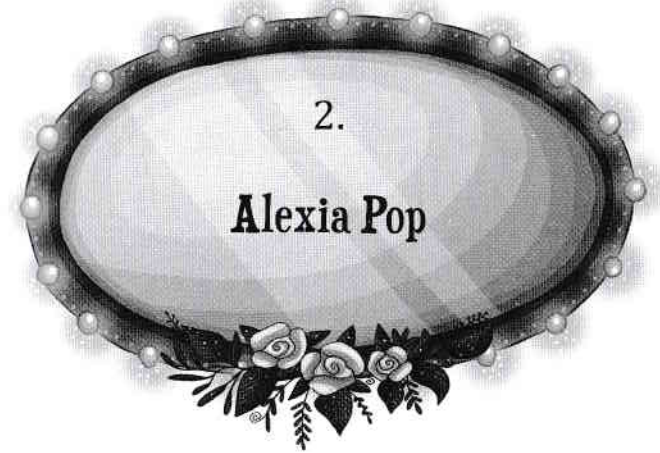
Nu avea cum să fie unchiul Clemens, dar Sofia intuia cine era. Deschise ușa, plină de speranță.

— Doamnă Wu! exclamă ea bucuroasă. Ați fost plecată ceva vreme! O să iau o pauză, ca să-mi povestiți ultimele noutăți.

Broasca-țestoasă încuviință din pragul ușii.

— Cu mare plăcere, copil drag! Iar dacă ești amabilă să-mi oferi o frunză de salată și puțină apă, n-am să te refuz.

Doamna Wu intră și o urmă pe Sofia în bucătărie.



Alexia era tristă. Se afla în noua ei cameră, la noul ei birou și își nota noua adresă pe caietul de școală. *Alexia Pop, Aleea Mierlei nr. 10.*

Cerneala se scurse pe coperta caietului de matematică. Alexia puse stiloul pe masă, deschise un sertar și căută fără succes o sugativă. Așa că luă un șervețel și îl așeză peste pata de cerneală. Însă nu reuși decât să păteze și mai mult coperta. Of! Aruncă enervată caietul într-un colț și trânti sertarul.

Biroul nu era nou, dar era nou pentru Alexia.

